

LPS: SLA/ 25/2022
SHMÚ: _____

**Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a
informácií medzi subjektmi
Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik,
(v skratke „LPS SR, š. p.“)
a
Slovenský hydrometeorologický ústav**

Zámerne nepoužité

Organizácia	Gestor - Meno a funkcia	Podpis	Dátum
Obchodné meno: Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik Sídlo: Ivanská cesta 93, 823 07 Bratislava, Slovenská republika Zastúpený: Ing. Mgr. Martin Kabát, PhD., MBA, riaditeľ Obchodný register: Okresný súd Bratislava I Oddiel: Pš Vložka číslo: 418/B IČO: 35778458 DIČ: 2020244699 IČ DPH: SK2020244699 Bankové spojenie: XXXXXXXXXX Číslo účtu: XXXXXXXXXX IBAN: XXXXXXXXXX (ďalej len ako „poskytovateľ“ alebo „LPS SR, š. p.“)			
Obchodné meno: Slovenský hydrometeorologický ústav Sídlo: Jeséniova 17, 833 15 Bratislava Zastúpený: RNDr. Martin Benko, PhD., generálny riaditeľ IČO: 00156884 DIČ: 2020749852 IČ DPH: SK2020749852 Číslo účtu: XXXXXXXXXX IBAN: XXXXXXXXXX Úplné znenie Zriaďovacej listiny bolo vydané rozhodnutím Ministra životného prostredia Slovenskej republiky 12. júna 2006 č. 23/2006-1.6. (ďalej len „dodávateľ“ alebo „SHMÚ“)			
(ďalej spoločne len „strany dohody“ a každý samostatne len „strana dohody“)			

Zámerne nepoužité

Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik, (v skratke „LPS SR, š. p.“) a Slovenský hydrometeorologický ústav	Strana č. 5
---	-------------

Schvaľovateľ/ Podpisujúci za stranu dohody			
	Meno a funkcia	Podpis	Dátum
Poskytovateľ	Ing. Mgr. Martin Kabát, PhD. MBA riaditeľ		
Dodávateľ	RNDr. Martin Benko, PhD. generálny riaditeľ		
Vydanie číslo: 4		Dátum účinnosti: v zmysle Hlavy X. – Osobitné ustanovenia, ods. 10.1 Doba trvania dohody.	
Dokument ruší: Dohodu o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik a Slovenským hydrometeorologickým ústavom, SLA/2/2021, vydanie č. 3, resp. SHMÚ109-500-2021.			

OBSAH

Obsah	6
Skratky	8
HLAVA 1 - Všeobecné ustanovenia	9
1.1 Predmet dohody	9
1.2 Ciele dohody	9
1.3 Obmedzenia	9
1.4 Právny rámec dohody	9
HLAVA 2 - Dohodnuté pojmy	11
2.1 Definície	11
2.2 Kategórie údajov z časového hľadiska	12
2.3 Kategórie údajov z hľadiska vzniku	12
HLAVA 3 - Rozsah dodávaných leteckých údajov a informácií	13
3.1 Rozsah zodpovednosti	13
3.2 Rozsah dodávaných údajov a informácií publikovaných formou AIC	13
3.3 Údaje a informácie schvaľované a odsúhlasované tretími stranami	13
HLAVA 4 - Práva a povinnosti strán dohody	14
4.1 Práva a povinnosti dodávateľa	14
4.1.1 Používanie AIM web portálu (AWP)	14
4.1.2 Stanovenie a správa poverených osôb	14
4.1.3 Kompetentnosť zamestnancov	14
4.1.4 Dodávanie leteckých údajov a informácií	14
4.1.5 Zabezpečenie odsúhlasenia leteckých údajov a informácií	15
4.1.6 Zabezpečenie schválenia leteckých údajov a informácií	15
4.1.7 Odsúhlasovanie a schvaľovanie leteckých údajov a informácií tretích strán	15
4.2 Práva a povinnosti poskytovateľa	15
4.2.1 Stanovenie publikačných cyklov	15
4.2.2 Správa a prevádzka AIM web portálu (AWP)	15
4.2.3 Kontrola podkladov	16
4.2.4 Spracovanie leteckých údajov a informácií	16
4.2.5 Archivácia	16
4.2.6 Autorizácia	16
4.2.7 Publikovanie	16
HLAVA 5 - Podklady na publikovanie leteckých údajov a informácií	17
5.1 Všeobecné požiadavky	17
5.1.1 Kvalita leteckých údajov a informácií	17
5.1.2 Meracie jednotky	17
5.1.3 Používanie dátumu a času	17
5.1.4 Úplnosť údajov	17
5.1.5 Metaúdaje	18
5.2 Spôsob dodávania údajov a informácií	20
5.2.1 Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIP AMDT	20

Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik, (v skratke „LPS SR, š. p.“) a Slovenský hydrometeorologický ústav	Strana č. 7
---	-------------

5.2.2	Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIP SUP.....	20
5.2.3	Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIC.....	20
5.2.4	Dodávanie údajov publikovaných formou správy NOTAM.....	20
5.2.5	Dodávanie údajov a informácií publikovaných prostredníctvom NOTAM PERM.....	21
5.2.6	Spôsob dodávania údajov SR/SS	22
	HLAVA 6 - Náhradné postupy	24
6.1	Náhradné postupy v prípade výpadku/nedostupnosti AWP pre statické údaje	24
6.2	Náhradné postupy v prípade výpadku/nedostupnosti AWP pre dynamické údaje	24
	HLAVA 7 - Postupy na riešenie vzniknutých problémov	25
7.1	Nedostatky zistené počas kontroly prijatých údajov	25
7.1.1	Doplnenie záznamov o odsúhlasení a schválení	25
7.1.2	Doplnenie alebo oprava údajov a metaúdajov	25
7.1.3	Spresnenie dodaných údajov.....	25
7.1.4	Zmena navrhovaného spôsobu a termínu publikácie	25
7.1.5	Zamietnutie údajov.....	25
7.2	Nedostatky zistené počas spracovania alebo autorizácie publikácie (len statické údaje).....	25
7.3	Nedostatky zistené po publikovaní údajov.....	26
7.4	Zodpovednosť strán pri riešení vzniknutých problémov	26
	HLAVA 8 - Hodnotenie úrovne plnenia dohody	27
8.1	Kľúčové ukazovatele výkonnosti.....	27
8.2	Hodnotenie dosiahnutej úrovne plnenia dohody	27
	HLAVA 9 - Budúce zámery	29
9.1	Všeobecne	29
9.2	Dodávanie leteckých informácií/údajov	29
	HLAVA 10 - OSOBITNÉ ustanovenia.....	30
10.1	Doba trvania dohody.....	30
10.2	Postup zmeny dohody.....	30
10.3	Dôvernoscť a duševné vlastníctvo.....	30
10.4	Ochrana osobných údajov.....	30
10.5	Záverečné ustanovenia	31
	PRÍLOHA 1 Oprávnené osoby	32
	PRÍLOHA 2 Korešpondenčné adresy	33

SKRATKY

ADQ	Kvalita leteckých údajov (Aeronautical Data Quality)), súbor požiadaviek na kvalitu a postupy manažmentu leteckých údajov stanovených v CIR (EU) 2017/373
AFTN	Letecká pevná telekomunikačná sieť (Aeronautical Fixed Telecommunication Network)
AIC	Letecký obežník (Aeronautical Information Circular)
AIM	Odbor manažmentu leteckých informácií
AIP AMDT	Zmena do AIP (AIP Amendment)
AIP SR	Letecká informačná príručka Slovenskej republiky (Aeronautical Information Publication of the Slovak Republic)
AIP SUP	Doplnok do AIP (AIP Supplement)
AIRAC	Regulácia a riadenie leteckých informácií (Aeronautical Information Regulation and Control)
AIS	Letecká informačná služba (Aeronautical Information Services)
AIXM	Výmenný formát leteckých informácií (Aeronautical Information Exchange Model)
ARP	Vzťažný bod letiska (Aerodrome Reference Point)
AWP	AIM web portál
DÚ	Dopravný úrad
CIR	Vykonávacie nariadenie Komisie (Commission Implementing Regulation)
CR	Žiadosť na zmenu údajov (Change request)
EAD	Európska AIS Databáza (European AIS Database)
EST	Predbežne stanovený, odhadovaný (Estimated)
FIR	Letová informačná oblasť (Flight Information Region)
ICAO	Medzinárodná organizácia civilného letectva (International Civil Aviation Organization)
KPI	Kľúčové ukazovatele výkonnosti (Key Performance Indicators)
LIS SR	Letecká informačná služba Slovenskej republiky
LPS	Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik
NEDEF	Nedefinovaný
NIL	Neexistuje, nie je stanovené
NOF	Medzinárodná kancelária NOTAM (International NOTAM Office)
N/A	Nie je k dispozícii (Not available)
NMOC	Network Manager Operations Centre
NOTAM	Správa NOTAM - forma zmeny AIP (Notice To Airman)
OPADD	Operating Procedures for AIS Dynamic Data
PAIS	Poskytovateľ leteckej informačnej služby
PERM	Trvalý, stály (Permanent)
PMET	Poskytovateľ leteckej meteorologickej služby
RWY	Vzletová a pristávacia dráha (Runway)
SDO	Referát správy údajov
SHMÚ	Slovenský hydrometeorologický ústav
SR/SS	Údaje o východe (Sunrise) a západe (Sunset slnka
TOD	Elektronické údaje o teréne a prekážkach (Terrain Obstacle Data)
UFN	Do odvolania (Until Further Notice)
UTC	Svetový koordinovaný čas (Co-ordinated Universal Time)

HLAVA 1 - VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1.1 Predmet dohody

Táto Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií (ďalej len „dohoda“) medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik (v skratke „LPS SR, š. p.“) ako poskytovateľom leteckej informačnej služby v Slovenskej republike a Slovenským hydrometeorologickým ústavom ako poskytovateľom leteckej meteorologickej služby oprávneným dodávať letecké údaje a informácie v stanovenom rozsahu. Dohoda je uzavretá v zmysle ustanovenia AIS.OR.205 Vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2017/373, ktorým sa stanovujú spoločné požiadavky na poskytovateľov manažmentu letovej prevádzky/leteckých navigačných služieb a na ostatné funkcie siete manažmentu letovej prevádzky, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 482/2008, vykonávacie nariadenia (EÚ) č. 1034/2011, (EÚ) č. 1035/2011 a (EÚ) 2016/1377 a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 677/2011.

Plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody je za LPS SR, š. p. poverený odbor manažmentu leteckých informácií (ďalej len „AIM“) a za SHMÚ organizačný útvar Letecká meteorologická služba (ďalej len „LMS“).

Táto dohoda vymedzuje rozsah, kvalitu a ochranu poskytovaných leteckých údajov/informácií, spôsob a pravidlá vzájomnej komunikácie, výmeny týchto údajov a postupy na riešenie vzniknutých problémov.

1.2 Ciele dohody

V tejto dohode sú prerokované a formulované iba prevádzkové režimy. Predmetom tejto dohody nie sú žiadne finančné záležitosti.

Hlavné ciele dohody sú nasledovné:

- **Efektívna komunikácia.** Dohoda opisuje formy vzájomnej komunikácie medzi stranami dohody. Táto komunikácia začína procesom prípravy dohody a pokračuje počas jej celého trvania s cieľom udržať dokument v súlade s prevádzkovými potrebami a ustanoveniami legislatívy Európskej únie, národnej legislatívy a záväzkami vyplývajúcimi z medzinárodných dohôd. Dohoda tiež stanovuje postupy v prípade bežnej prevádzkovej komunikácie ako aj komunikácie v prípade potreby riešenia vzniknutých problémov.
- **Vzájomne dohodnutý štandard.** Dohoda definuje pojmy a štandardy súvisiace s oblasťou vzájomnej spolupráce tak, aby sa predišlo vzniku nedorozumení. Dohoda a proces komunikácie pri jej tvorbe pomáhajú minimalizovať konflikty medzi stranami dohody a poskytujú prostriedky na ich prípadné riešenie.
- **Stanovenie rozsahu a kvalitatívnej úrovne spolupráce.** Dohoda stanovuje práva, povinnosti a zodpovednosti strán dohody pri vzájomnej výmene leteckých údajov/informácií a definuje rozsah a kvalitatívne požiadavky na poskytované údaje/informácie.
- **Proces hodnotenia úrovne spolupráce.** Dohoda definuje ukazovatele, podľa ktorých bude meraná a následne vyhodnotená dosiahnutá úroveň spolupráce. Pravidelné hodnotenie dosiahnutej úrovne je základným predpokladom pre jej udržanie alebo prípadné zlepšenie.

1.3 Obmedzenia

Obmedzenia použiteľnosti leteckých údajov a informácií sa neaplikujú. Všetky letecké údaje a informácie dodané na základe tejto dohody sa považujú za verejné a voľne šíriteľné.

1.4 Právny rámec dohody

Podmienky pre zasielanie leteckých informácií/údajov dodávateľom údajov a ich následné spracovanie poskytovateľom sú stanovené v nasledujúcich predpisoch a manuáloch:

- ICAO Annex 4 – Aeronautical Charts;
- ICAO Annex 5 – Units of Measurement to be Used in Air and Ground Operations
- ICAO Annex 11 – Air Traffic Services;
- ICAO Annex 14, Volume I – Aerodrome Design and Operations;
- ICAO Annex 15 – Aeronautical Information Services;
- ICAO Doc 10066 – Aeronautical Information Management (PANS AIM);
- ICAO Doc 8126 Aeronautical Information Services Manual;
- ICAO Doc 8400 Codes and Abbreviations;
- ICAO Doc 9674 WGS-84 Manual;
- ICAO Doc 7910 Location Indicators;
- ICAO Doc 9839 Manual on the Quality Management System for Aeronautical Information Services;
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/373 z 1. marca 2017, ktorým sa stanovujú spoločné požiadavky na poskytovateľov manažmentu letovej prevádzky/ leteckých navigačných služieb a na ostatné funkcie siete manažmentu letovej prevádzky, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 482/2008, vykonávacie nariadenia (EÚ) č. 1034/2011, (EÚ) č. 1035/2011 a (EÚ) 2016/1377 a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 677/2011, zmenené a doplnené Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 202/469 zo 14. februára 2020, zmenené a doplnené vykonávacím

Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik, (v skratke „LPS SR, š. p.“) a Slovenský hydrometeorologický ústav	Strana č. 10
---	--------------

nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 zo 7. augusta 2020 a Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2021/1338 z 11. augusta 2021 v platnom znení (ďalej len „nariadenie Komisie č. 373/2017“);

- EUROCONTROL Guidelines - Operating Procedures for AIS Dynamic Data (OPADD);
- Postup Dopravného úradu k implementácii nariadenia ADQ pre dodávateľov údajov (4/2018).

HLAVA 2 - DOHODNUTÉ POJMY

2.1 Definície

AIM web portál (AWP)

Systém určený na priamu elektronickú výmenu leteckých údajov a informácií a na komunikáciu zainteresovaných subjektov počas procesov tvorby, odsúhlasovania, schvaľovania, opráv údajov.

Dodatok B

Dodatok B k Postupu Dopravného úradu k implementácii nariadenia ADQ pre dodávateľov údajov (4/2018) opisuje rozdelenie zodpovedností subjektov civilného letectva za jednotlivé údajové položky AIP SR, údaje o teréne a prekážkach, vrátane požiadaviek na ich kvalitu a rozdelenie zodpovedností jednotlivých subjektov za jednotlivé údajové položky.

Letecké údaje a informácie

Letecké informácie - Informácie, ktoré sú výsledkom zhromažďovania, analýzy a formátovania leteckých údajov.

Letecké údaje - Vyjadrenie leteckých faktov, koncepcií alebo pokynov formálnym spôsobom vhodným na komunikáciu, výklad alebo spracovanie.

Pre účely tejto dohody sa pojmy letecké údaje (dáta) a informácie striktné nerozlišujú. Pod pojmom údaje sa zväčša chápu štruktúrované údaje vhodné na automatizované spracovanie s určeným dátovým typom prípadne aj požiadavkami kvality (napr. údaje v rozsahu výmenného modelu AIXM). Za informácie sa spravidla považujú opisy, postupy, poznámky vo forme (zväčša neštruktúrovanej) určenej na interpretáciu človekom.

Poznámka: Pojem dáta je pre účely tejto dohody významovo zhodný s pojmom údaje.

Produkty a služby AIM

Letecké údaje a letecké informácie poskytované buď ako digitálne súbory údajov alebo ako štandardizovaná prezentácia v papierových alebo elektronických médiách. Medzi produkty AIS patria:

- AIP vrátane zmenovej služby (AIP AMDT, AIP SUP);
- letecké obežníky (AIC);
- letecké mapy;
- správy NOTAM;
- digitálne súbory údajov.

Metaúdaje

Údaje, ktoré opisujú a dokumentujú iné údaje, zväčša potrebné na správnu interpretáciu, spracovanie alebo spätné vysledovanie údajov.

Podklad

Žiadosť v stanovenej forme, prostredníctvom ktorej sa predkladajú požiadavky na zverejnenie nových a zmenu, doplnenie alebo zrušenie už publikovaných leteckých informácií.

Poloha

Poloha objektu vyjadrená zemepisnými (elipsoidickými) súradnicami LAT/LONG.

Špecifikácia dátového produktu

Je podrobný opis digitálneho súboru údajov, alebo množiny digitálnych súborov údajov spoločne s doplňujúcimi informáciami, ktoré umožnia ich vytvorenie, poskytnutie druhej strane a ich používanie touto stranou.

Úroveň spoľahlivosti

Štatistická veličina, ktorá bližšie charakterizuje použitú mieru presnosti, v ktorej je vyjadrená presnosť údajov. Je to pravdepodobnosť, že skutočná hodnota určovanej veličiny (náhodnej premennej) bude ležať v hraniciach určených hodnotou veličiny $\pm$ jej presnosť.

Zmena údajov alebo informácií

Za zmenu údajov alebo informácií sa považuje akákoľvek zmena, zrušenie alebo vznik nového údajov alebo informácie a takisto zmena, zrušenie alebo doplnenie metaúdaju k už existujúcej údajovej položke.

2.2 Kategórie údajov z časového hľadiska

Statické údaje: Údaje a zmeny, pre ktoré v čase publikovania nie je známy koniec platnosti a ani nie je v dohľadnej dobe očakávaný. Zväčša plánované zmeny, ktoré je možné publikovať v dostatočnom predstihu.

Údaje sú publikované trvalými zmenami do AIP – AIP AMDT a sú zaradené do databázy statických údajov EAD. Špeciálnymi prípadmi sú publikovanie významných prevádzkových zmien, ktoré nebolo možné zaradiť do štandardného systému AIRAC a oprava chybných informácií uvedených v AIP SR. Publikovanie sa v obidvoch prípadoch z časových dôvodov vykonáva väčšinou prostredníctvom správ NOTAM PERM.

Dynamické údaje: Údaje a zmeny, so známym koncom platnosti alebo také, pri ktorých sa v dohľadnej dobe koniec platnosti očakáva. Zväčša neočakávané prevádzkovo významné dočasné zmeny, ktoré je potrebné publikovať v krátkom čase.

Tieto údaje sú publikované dočasnými zmenami do AIP – AIP SUP alebo NOTAM, ale nie sú zaradené do databázy statických údajov EAD.

2.3 Kategórie údajov z hľadiska vzniku

Merané údaje: Údaje opisujúce kvalitatívnu charakteristiku objektu reálneho sveta, ktoré boli určené priamym alebo nepriamym meraním. Meranie je charakterizované presnosťou merania a rozlíšením nameraných údajov. Presnosť meraného údaja sa v tomto prípade môže určiť na základe známej presnosti metódy merania alebo analýzou presnosti konkrétneho merania.

Príklad: poloha prahu vzletovej a pristávacej dráhy, výška leteckej prekážky.

Vypočítané údaje: Údaje získané výpočtom z meraných alebo deklarovaných údajov. Presnosť je možné určiť aplikáciou teórie chýb.

Príklad: poloha ARP určená ako stred RWY, dĺžka segmentu trate určená zo súradníc traťových bodov.

Deklarované údaje: Údaje, ktoré väčšinou nie sú vzťahnuté k reálnemu objektu, ale opisujú entitu, ktorá „vzniká“ jej vyhlásením resp. publikovaním. Pri deklarovanych údajoch nemá zmysel udávať presnosť.

Príklad: prevodná výška, body hraníc vzdušných priestorov, traťové body.

HLAVA 3 - ROZSAH DODÁVANÝCH LETECKÝCH ÚDAJOV A INFORMÁCIÍ

3.1 Rozsah zodpovednosti

Dopravný úrad (ďalej len „DÚ“) vydal Dodatok B k Postupu Dopravného úradu k implementácii nariadenia ADQ pre dodávateľov údajov (4/2018) (ďalej len „Dodatok B“), v ktorom opísal rozsah leteckých údajov a informácií (dátakatalóg) pre AIP a digitálne súbory údajov a opísal zodpovednosť jednotlivých subjektov civilného letectva za dodávanie týchto údajov a informácií LIS SR.

Dodávateľ je zodpovedný za údaje označené v Dodatku B, stĺpci „Dodávateľ“ skratkou PMET.

Dodávateľ údajov je zodpovedný za dodávanie údajov v požadovanej kvalite tak, ako je stanovená v Katalógu leteckých údajov, Dodatok 1 Prílohy III nariadenia Komisie (EÚ) 2017/373 v rozsahu jeho zodpovednosti, stanovenej v „Dodatku B“. V prípade ak Dodatok B dopĺňa, alebo zvyšuje požiadavky na niektorý údaj, dodávateľ postupuje podľa požiadaviek Dodatku B.

Dodávateľ údajov je zodpovedný za včasné oznámenie všetkých zmien údajov a informácií v rozsahu jeho zodpovednosti a za dodanie potrebných zmenených alebo nových údajov, informácií a metaúdajov.

Strany dohody sa dohodli, že v záujme zjednodušenia procesov budú akceptovať aj dodanie údajov a informácií subjektom uvedeným v Dodatku B ako „schvaľovateľ“. V takomto prípade sa bude požadovať odsúhlasenie návrhu na zmenu oprávneným dodávateľom.

3.2 Rozsah dodávaných údajov a informácií publikovaných formou AIC

Dodávateľ údajov je ďalej oprávnený dodávať informácie neprevádzkového charakteru určené na publikovanie formou leteckého obežníka (AIC). Charakter informácií určených na publikovanie leteckými obežníkmi je stanovený v nariadení Komisie č 373/2017, ustanoveniach AIS.OR.320 a AIS.TR.320 (b). Formou AIC sa nemôžu publikovať informácie, ktoré sú určené na publikáciu v AIP SR alebo správami NOTAM, s výnimkou predbežného oznámenia dlhodobu pripravovaných rozsiahlejších zmien. Po takomto oznámení musí nasledovať publikovanie týchto zmien štandardnou formou v AIP SR.

Dodávateľ údajov je po vydaní AIC zodpovedný za jeho aktuálnosť počas celej doby platnosti AIC. V prípade potreby je povinný predložiť poskytovateľovi žiadosť o zrušenie alebo nahradenie AIC.

3.3 Údaje a informácie schvaľované a odsúhlasované tretími stranami

Pre letecké údaje a informácie, kde podľa „Dodatku B“ vystupuje dodávateľ v roli odsúhlasujúceho alebo schvaľujúceho subjektu, je oprávnená osoba dodávateľa povinná vykonať túto činnosť do 5 pracovných dní od doručenia požiadavky na odsúhlasenie alebo schválenie.

HLAVA 4 - PRÁVA A POVINNOSTI STRÁN DOHODY

4.1 Práva a povinnosti dodávateľa

4.1.1 Používanie AIM web portálu (AWP)

Dodávateľ bude používať AWP ako primárny spôsob dodávania leteckých informácií a údajov a ako prostriedok odsúhlasovania a schvaľovania podkladov tretích strán.

Dodávateľ vytvorí technické predpoklady na svojej strane na využívanie AWP a to najmä zriadením internetového prístupu pre dotknutých zamestnancov a inštaláciou vhodného internetového prehliadača.

Dodávateľ bude hlásiť akékoľvek pozorované chyby a výpadky systému poskytovateľovi a prípadne zasielať námety na zlepšenie systému.

Dodávateľ prispôbiť svoje interné procesy tak, aby mohol efektívne využívať AWP.

Berúc na vedomie, že AWP bude slúžiť jednotne pre všetky subjekty dodávajúce letecké informácie a údaje, sa strany dohody dohodli, že všetky otázky súvisiace s koncepciou, nastavením a používaním systému budú riešiť prednostne v koordinácii všetkých zainteresovaných subjektov.

4.1.2 Stanovenie a správa poverených osôb

Dodávateľ určí príslušné poverené osoby:

- oprávnené vytvárať žiadosti na zverejňovanie leteckých údajov a informácií (ďalej len „oprávnená osoba“),
- zodpovedné v jeho mene za formálne predloženie žiadosti na publikovanie (ďalej len „zodpovedná osoba“),
- oprávnené odsúhlasovať žiadosti iných subjektov (ďalej len „odsúhlasovateľ“),
- oprávnené schvaľovať žiadosti (ďalej len „schvaľovateľ“).

Poznámka: Počet poverených osôb v každej role je potrebné zvoliť s ohľadom na zastupiteľnosť. Jedna osoba môže plniť aj viacero rolí (napr. role zodpovednej osoby, odsúhlasovateľa a schvaľovateľa môžu byť kumulované).

Dodávateľ vyžiada prihlasovacie údaje do systému pre určené poverené osoby a poskytne poskytovateľovi nasledujúce údaje:

- meno a priezvisko,
- pracovné telefónne číslo,
- pracovná emailová adresa.

Emailová adresa bude používaná pre účely notifikácie užívateľov a musí byť v systéme jedinečná.

Dodávateľ je povinný neodkladne oznámiť poskytovateľovi akúkoľvek zmenu údajov o poverených osobách a najmä v prípade zániku pracovného pomeru takejto osoby neodkladne požiadať o zrušenie jej oprávnení.

4.1.3 Kompetentnosť zamestnancov

Dodávateľ zabezpečí, aby jeho zamestnanci zodpovední za úlohy v rámci manažmentu leteckých údajov a informácií boli riadne oboznámení s požiadavkami leteckých predpisov súvisiacich s ich činnosťou a mali prístup k produktom AIS.

Dodávateľ zabezpečí zaškolenie zamestnancov s prístupom do AWP, buď formou účasti na školení, ktoré zabezpečí poskytovateľ, alebo interným zaškolením iným už vyškoleným zamestnancom.

4.1.4 Dodávanie leteckých údajov a informácií

Vždy, keď dôjde k vzniku, zmene alebo zrušeniu skutočnosti, ktorá je predmetom publikovania v produktoch AIS, a ktorá je v zmysle Hlavy 3 tejto Dohody v rozsahu zodpovednosti dodávateľa, tento dodá poskytovateľovi na publikovanie letecké údaje a informácie dohodnutým spôsobom. Dodávateľ zodpovedá za aktuálnosť, úplnosť, správnosť a kvalitu údajov a informácií (pozri kapitolu 5.1.1). Dodávateľ dodá údaje vrátane požadovaných metaúdajov (pozri kapitolu 5.1.5).

Dodávateľ doručí žiadosť na publikovanie leteckých údajov a informácií najneskôr do dátumu uzávierky príjmu podkladov pre ním vybraný publikačný cyklus.

Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik, (v skratke „LPS SR, š. p.“) a Slovenský hydrometeorologický ústav	Strana č. 15
---	--------------

4.1.5 Zabezpečenie odsúhlasenia leteckých údajov a informácií

Dodávateľ zabezpečí odsúhlasenie (koordináciu) údajov a informácií určených na publikovanie v prípade, že:

- je potrebné koordinovať informácie na medzinárodnej úrovni,
- je v „Dodatku B“ požadované odsúhlasenie iným subjektom,
- zmena má vplyv na letecké informácie a údaje, ktoré sú v kompetencii iných subjektov.

Odsúhlasenie podľa bodu b) musí byť zaznamenané v žiadosti na zverejňovanie leteckých údajov a informácií. Koordinácia podľa bodov a) a c) môže, ale nemusí byť zaznamenaná v žiadosti.

Povinnosť predkladať podklady na odsúhlasenie podľa bodu b) sa netýka prevádzkovo významných informácií publikovaných formou správ NOTAM.

Dodávateľ odošle žiadosť tak, aby odsúhlasujúcim subjektom podľa bodu b) poskytol 5 pracovných dní na vykonanie tejto činnosti. Výnimkou môžu byť prípadné odsúhlasované podklady na vydanie určitých správ NOTAM, kde môže byť požadovaná kratšia doba na vykonanie činnosti.

4.1.6 Zabezpečenie schválenia leteckých údajov a informácií

V prípade, ak sú ním predkladané informácie predmetom schválenia iným subjektom, zabezpečí dodávateľ, aby žiadosť bola schvaľovateľovi doručená najmenej 5 pracovných dní pred dátumom uzávierky príjmu podkladov pre ním vybraný publikačný cyklus. V prípade súbehu odsúhlasenia a schválenia tretími stranami musí byť žiadosť odoslaná aspoň 10 pracovných dní pred dátumom uzávierky príjmu podkladov.

Lehoty sú stanovené ako maximálne a po vzájomnej dohode medzi zúčastnenými subjektami je možné ich skrátenie.

4.1.7 Odsúhlasovanie a schvaľovanie leteckých údajov a informácií tretích strán

Ak dodávateľ v zmysle „Dodatku B“ vystupuje v roli odsúhlasujúceho alebo schvaľujúceho subjektu pre letecké údaje a informácie dodávané poskytovateľovi tretími stranami, vykoná túto činnosť v závislosti od rozsahu predkladaných informácií bez zdržania najneskôr do 5 pracovných dní od doručenia požiadavky na odsúhlasenie alebo schválenie.

Okrem odsúhlasenia/schválenia a neodsúhlasenia/neschválenia je možné vykonať odsúhlasenie/schválenie s pripomienkami. Táto možnosť je určená na zadanie nezáväzných podnetov najmä pre spôsob spracovania informácií. Ak sú pripomienky závažné alebo odsúhlasujúci/schvaľujúci subjekt chce byť informovaný o ich zapracovaní, je potrebné vždy použiť možnosť neodsúhlasiť/neschváliť.

4.2 Práva a povinnosti poskytovateľa

4.2.1 Stanovenie publikačných cyklov

Poskytovateľ stanovuje a prostredníctvom AIC série C každoročne vydáva kalendáre publikačných cyklov, ktoré sa využívajú na spracovanie a distribúciu zmenovej služby AIP (AIP AMDT a AIP SUP) a AIC. V kalendároch sú k týmto cyklom uvedené dátumy uzáverok príjmu podkladov. Žiadosti na publikovanie leteckých údajov a informácií doručené po tomto termíne nemusí poskytovateľ akceptovať alebo môže ich publikáciu posunúť do najbližšieho ďalšieho cyklu.

4.2.2 Správa a prevádzka AIM web portálu (AWP)

4.2.2.1 Prevádzka

Poskytovateľ zriadi a bude prevádzkovať technický systém na príjem podkladov na zmenu leteckých informácií a údajov elektronickým spôsobom - AIM web portál.

Poskytovateľ:

- bude prevádzkovať AWP na vlastné náklady,
- bude prevádzkovať AWP v súlade s platnou legislatívou,
- bude prevádzkovať AWP tak, aby dodávateľ pri zasielaní podkladov mohol využívať výhradne bezplatné softvérové produkty tretích strán.

4.2.2.2 Správa

Poskytovateľ umožní dodávateľovi údajov prístup do AWP v režime H24 pričom správa systému a podpora používateľov je poskytovaná v režime H8 (spravidla od 08:00 do 16:00).

Poskytovateľ má právo z bezpečnostných dôvodov geograficky obmedziť prístup k AWP. Zoznam krajín, z ktorých bude prístup povolený bude poskytovať dodávateľovi.

Poskytovateľ bude spravovať používateľské kontá dodávateľa v AWP a vykonávať v nich ním požadované zmeny bezodkladne.

4.2.2.3 Podpora používateľov

Poskytovateľ zabezpečí technickú a prevádzkovú podporu pre dodávateľa v režime H8. Dodávateľ bude zasielať svoje požiadavky prostredníctvom oprávnených osôb uvedených v prílohe 1 tejto Dohody.

4.2.2.4 Školenia

Poskytovateľ poskytne dodávateľovi bezodplatný kurz školiťov AWP, ktorí budú oprávnení zaškoliť ďalšie poverené osoby dodávateľa.

4.2.3 Kontrola podkladov

V prípade, že poskytovateľ zistí chybu alebo potenciálnu chybu v dodaných údajoch poskytne dodávateľovi rýchlu a účinnú spätnú väzbu. Poskytovateľ má právo zamietnuť žiadosť v prípade neúplnosti údajov a informácií alebo ich vecného rozporu s už publikovanými údajmi a informáciami. Rozsah požadovaných údajov a informácií je podľa potreby aktualizovaný a publikovaný na webovom sídle DÚ, v „Dodatku B“. Poskytovateľ má právo vyžiadať od dodávateľa aj doplňujúce údaje a informácie, ktoré nie sú obsahom menenej publikácie alebo produktu, ale musia byť publikované alebo sprístupnené inou formou (napr. v EAD).

4.2.4 Spracovanie leteckých údajov a informácií

Poskytovateľ zodpovedá za včasné, správne, komplexné spracovanie podkladov a zverejnenie údajov a informácií v požadovanej forme podľa príslušných predpisov a štandardov. Poskytovateľ rozhoduje o forme publikácie údajov a informácií a zodpovedá za plnenie stanovených požiadaviek na produkty AIS/AIM. To sa týka najmä formátu dokumentov, usporiadania tabuliek, použitých mapových značiek a grafických atribútov prvkov na mapách, aplikácii zaužívaných skratiek, rozlíšenia numerických údajov atď. Cieľom poskytovateľa je pritom harmonizácia produktov bez ohľadu na subjekt dodávajúci konkrétne letecké údaje a informácie. Poskytovateľ zostavuje časti produktov a publikácií ako sú obsahy, kontrolné zoznamy, zoznamy máp, zoznamy ručných opráv atď. V „Dodatku B“ majú takéto časti vyznačeného ako dodávateľa PAIS bez stanovenia schvaľujúceho subjektu.

4.2.5 Archivácia

Poskytovateľ bude v záujme výsledovateľnosti archivovať všetky záznamy súvisiace s procesom publikovania leteckých údajov a informácií.

4.2.6 Autorizácia

Poskytovateľ predkladá návrh publikácie na autorizáciu spracovateľovi žiadosti (dodávateľovi). Autorizácia návrhu publikácie nezbavuje poskytovateľa zodpovednosti za včasné, správne a komplexné spracovanie podkladov. Tento postup sa neuplatňuje v prípade publikovania informácií formou digitálnych súborov údajov a informácií krátkodobého charakteru vo forme správ NOTAM, ak to závažnosť a obsah publikovanej informácie nevyžaduje.

4.2.7 Publikovanie

Poskytovateľ bude publikovať informácie vo forme produktov a služieb AIM na stránke AIM online. Letecké údaje a informácie budú okrem toho sprístupnené prostredníctvom EAD a na EUROCONTROL internetovom fóre AIS AGORA.

HLAVA 5 - PODKLADY NA PUBLIKOVANIE LETECKÝCH ÚDAJOV A INFORMÁCIÍ

5.1 Všeobecné požiadavky

5.1.1 Kvalita leteckých údajov a informácií

Požiadavky na kvalitu leteckých údajov a informácií zahŕňajú požiadavky na presnosť, rozlíšenie a integritu. Sú stanovené v „Dodatku B“.

Ich význam je nasledovný:

- Rozlíšenie:** Počet jednotiek alebo číslíc, akým sa nameraná alebo vypočítaná hodnota vyjadruje a používa. Údaje musia byť dodané s požadovaným alebo aj s vyšším rozlíšením. Poskytovateľ bude v databázach udržiavať údaje s takým rozlíšením, ako budú dodané. Rozlíšenie publikovaných údajov sa môže líšiť podľa typu AIS/AIM produktu. Pre deklarované údaje je vhodné voľiť rozlíšenie dodávaných údajov presne také ako je požadované.
- Presnosť:** Stupeň zhody medzi vypočítanou alebo nameranou hodnotou a skutočnou hodnotou. Presnosť údajov je v zmysle leteckých predpisov stanovená na úrovni spoľahlivosti 95 %. Túto požiadavku je potrebné zohľadniť aj pri stanovení požiadaviek na presnosť údajov dodávaných od externých tvorcov údajov. Miery presnosti s inou úrovňou spoľahlivosti (napr. stredná kvadratická chyba/štandardná odchýlka) je možné matematicky prepočítať na požadovanú na základe štatistických vlastností chýb merania ako náhodného javu.
- Klasifikácia integrity:** Klasifikácia na základe posúdenia možného rizika vyplývajúceho z použitia poškodených údajov. Letecké údaje sa klasifikujú ako bežné, dôležité a rozhodujúce. Uvedením klasifikácie integrity poskytovateľ údajov deklaruje, že pri spracovaní údajov boli použité postupy zodpovedajúce príslušnej klasifikácii integrity.
- Včasnosť:** Vlastnosť vyjadrujúca, či je údaj alebo informácia dodaná používateľovi s dostatočným predstihom tak, aby to neovplyvnilo používateľov.
Za splnenie požiadavky na včasnosť sa pre statické údaje považuje dodržanie všetkých pravidiel systému AIRAC, a to najmä použitie systému pre údaje kde je to požadované. Splnenie požiadavky na včasnosť pre dynamické údaje (správy NOTAM) sa hodnotí individuálne pri každom podklade s dôrazom na predstih dodania podkladu pred požadovaným dátumom a časom účinnosti a na rozsah a zložitosť požadovanej zmeny.
- Vysledovateľnosť:** Schopnosť dokladovať pôvod údajov. Procesy manažmentu leteckých informácií v SR (vrátane tých definovaných v tejto dohode) sú stanovené tak, aby bola dosiahnutá úplná vysledovateľnosť všetkých informácií. Ich dodržiavaním sú splnené všetky požiadavky na vysledovateľnosť.
Za splnenie požiadavky na vysledovateľnosť sa bude považovať najmä dodanie súvisiacich procesných metaúdajov.

5.1.2 Meracie jednotky

Všetky číselné údaje musia byť dodávané s uvedením použitých meracích jednotiek.

Strany dohody si sú vedomé rizík vyplývajúcich z viacnásobného zaokrúhľovania číselných hodnôt a preto:

- budú pri dodávaní údajov preferovať pôvodné meracie jednotky, v ktorých bol údaj meraný alebo vypočítaný,
- budú dodávať údaje s maximálnou rozlišovacou presnosťou, aká je k dispozícii, čiže s rozlišovacou presnosťou merania alebo výpočtu.

5.1.3 Používanie dátumu a času

Všetky časové údaje určené na publikovanie v rámci leteckých informácií a údajov sa vyjadrujú v svetovom koordinovanom čase (UTC), ako je opísaný v prílohe D predpisu ICAO Annex 5. Dátum a čas sa vyjadruje výhradne v numerickej forme, ako je opísané v prílohe E predpisu ICAO Annex 5.

5.1.4 Úplnosť údajov

V prípade nedodania povinných údajov alebo metaúdajov alebo povinnej časti údajov alebo metaúdajov je potrebné uviesť dôvod nedodania:

Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik, (v skratke „LPS SR, š. p.“) a Slovenský hydrometeorologický ústav	Strana č. 18
---	--------------

- skratkou NIL pre neexistujúce údaje alebo
- skratkou N/A pre údaje, ktoré nie sú známe.

5.1.5 Metaúdaje

Metaúdaje sú doplnkové „údaje o údajoch“, ktoré slúžia na:

- výsledovateľnosť pôvodu údajov (pozri bod 5.1.5.1 Procesné metaúdaje),
- záznam krokov procesov spracovania údajov (pozri bod 5.1.5.1 Procesné metaúdaje),
- dokladovanie splnenia kvalitatívnych požiadaviek (pozri bod 5.1.5.2 Ostatné metaúdaje)
- správnu interpretáciu údajov (pozri bod 5.1.5.2 Ostatné metaúdaje).

5.1.5.1 Procesné metaúdaje

Procesné metaúdaje sú poskytované vyplnením povinných údajov vo web formulároch AWP. Tieto metaúdaje slúžia na riadenie a dokumentáciu procesu publikácie leteckých údajov a informácií.

Údaj	Opis	Štatút
Dodávateľ oprávnená osoba	Meno spracovateľa žiadosti	povinné
Dodávateľ zodpovedná osoba	Meno osoby formálne zodpovednej za podanie žiadosti	povinné
Odsúhlasenie	Meno osoby a dátum odsúhlasenia	povinné pre údaje, kde je podľa „Dodatku B“ požadovaná koordinácia
Schválenie	Meno osoby a dátum schválenia údajov	povinné
Požadovaný dátum účinnosti	Dátum začiatku účinnosti zmeny v súlade so zverejneným kalendárom zmenovej služby AIP SR alebo výraz: ASAP – pre najbližší možný termín, NEDEF – pre akýkoľvek termín (termín určí poskytovateľ).	povinné
Požadovaný spôsob zverejnenia	Spôsob publikovania zmeny (AIRAC AIP AMDT, AIP AMDT, AIRAC AIP SUP, AIP SUP, NOTAM PERM, NOTAM).	povinné
Ukončenie platnosti	Dátum konca účinnosti zmeny a/alebo výraz: UFN – do oznámenia ukončenia pre AIP SUP, EST – odhadovaný dátum ukončenia pre AIP SUP, dátum konca účinnosti + EST pre NOTAM.	povinné pre dočasné informácie
Doba účinnosti	Bližšia špecifikácia časového úseku účinnosti zmeny, ak je potrebná.	nepovinné
Referencie na AIP SR	Zoznam referencií na všetky výskyty menenej informácie v AIP SR – číslo odseku.	povinné

Tabuľka 1 - Procesné metaúdaje

5.1.5.2 Ostatné metaúdaje

Zoznam ostatných metaúdajov obsahuje Tabuľka 2. Metaúdaje môžu byť dodané pre jednotlivú dátovú entitu alebo, ak sú rovnaké, pre celý súbor údajov.

V prípade dodania údajov vo forme neštruktúrovaného textu sú informácie o meracích jednotkách uvádzané bezprostredne za príslušnou hodnotou štandardnou skratkou. Ak nie je uvedené inak, za rozlíšenie takto dodaných údajov je považovaný počet uvedených desatinných miest údajov.

Údajový typ	Metaúdaj	Označenie	Formát/doménové hodnoty	Poznámky
Geografická poloha <i>Geographic location</i>	Horizontálny referenčný systém <i>Horizontal reference system</i>	HOR_REF_SYSTEM	Doménové hodnoty (WGS-84, ETRS89, ITRS2000)	
	Referenčný model Zeme <i>Earth reference model</i>	HOR_EARTH_REF	Doménové hodnoty (WGS-84, GRS80)	Súvisí s referenčným systémom: Ak HOR_REF_SYSTEM=WGS-84 tak EARTH_REF=WGS-84 (elipsoid) Ak HOR_REF_SYSTEM=ETRS89 tak EARTH_REF=GRS80 (elipsoid) Ak HOR_REF_SYSTEM=ITRS2000 tak EARTH_REF=GRS80 (elipsoid)
Nadmorská výška prevýšenie geoidu <i>Elevation GUND</i>	Vertikálny referenčný systém <i>Vertical reference system</i>	VER_REF_SYSTEM	Doménové hodnoty (BpV, EGM96)	
	Referenčný model Zeme <i>Earth reference model</i>	VER_EARTH_REF	Doménové hodnoty (GMSQ03B, EGM96)	
Smer <i>Bearing</i>	Referenčný smer <i>Reference direction</i>	REF_DIR	Doménové hodnoty (MAG, GEO)	
Spoločné metaúdaje pre číselné údaje <i>Common metadata for numeric data</i>	Meracia jednotka údajov <i>Unit of measurement</i>	UOM	Doménové hodnoty (DMS, DM, DEG) (m, ft, FL, km, NM) (DEG, MIN, SEC)	Pre: Poloha (zemepisná šírka a dĺžka) Nadmorská výška, výška, dĺžka/vzdialenosť/rozmer Smer, deklinácia a MAG deklinácia
	Presnosť <i>Accuracy</i>	ACCURACY	Číslo	
	Meracia jednotka presnosti <i>Accuracy Unit of measurement</i>	UOM_ACCURACY	Doménové hodnoty (SEC, MIN, m, cm, mm) (m, ft, FL, km, NM) (DEG, MIN, SEC)	Pre: Poloha (zemepisná šírka a dĺžka) Nadmorská výška, výška, dĺžka/vzdialenosť/rozmer Smer, deklinácia a MAG deklinácia
	Rozlíšenie <i>Resolution</i>	RESOLUTION	Číslo	
	Meracia jednotka rozlíšenia <i>Resolution Unit of measurement</i>	UOM_RESOLUTION	Doménové hodnoty (SEC, MIN, m, cm, mm) (m, ft, FL, km, NM) (DEG, MIN, SEC)	Pre: Poloha (zemepisná šírka a dĺžka) Nadmorská výška, výška, dĺžka/vzdialenosť/rozmer Smer, deklinácia a MAG deklinácia
	Úroveň spoľahlivosti <i>Confidence level</i>	CONF_LEVEL	Číslo (0..100)	DQR pre letecké údaje sú stanovené na základe 95 % úrovne spoľahlivosti. CONF_LEVEL strednej kvadratickej chyby/štandardnej odchýlky (m, σ) je 68,3 %.
	Klasifikácia integrity <i>Integrity Classification</i>	INTEGRITY_CLASS	Doménové hodnoty (CRITICAL, ESSENTIAL, ROUTINE)	Vyjadruje úroveň aplikovaných procesov spracovania údajov z hľadiska zachovania integrity.
	Vznik údajov <i>Data origin</i>	DATA_ORIG	Doménové hodnoty (M, V, D)	Spôsob vzniku údajov: M – meraný V – vypočítaný D – deklarovaný

Tabuľka 2 – Ostatné metaúdaje

5.2 Spôsob dodávania údajov a informácií

Všetky podklady na zmenu leteckých informácií a údajov sa musia dodať poskytovateľovi vo forme Žiadosti na zmenu údajov elektronickou cestou prostredníctvom aplikácie AWP, okrem podkladov na vydanie správy NOTAM, pre ktorú je možné využiť aj iný spôsob dodania (pozri ustanovenie 5.2.4.1).

V žiadosti musia byť okrem nových a menených leteckých údajov a informácií vyplnené všetky povinné procesné metaúdaje.

Ak dodávateľ podkladu (okrem podkladu na vydanie správy NOTAM) zistí po podaní podkladu, že je v ňom potrebné zmeniť údaje alebo informácie, musí o tom informovať operátorov SDO prostredníctvom ad-hoc úlohy v AWP, ktorú vytvorí v procese dotknutej žiadosti (CR) a v opise úlohy uvedie požadovanú zmenu. Poskytovateľ následne v závislosti od stupňa spracovania podkladu informuje dodávateľa o vhodnom spôsobe vykonania zmeny.

Ak dodávateľ podkladu zistí po dodaní podkladu na vydanie správy NOTAM, že je v ňom potrebné zmeniť údaje alebo informácie, musí o tom informovať pracovisko NOF elektronickou poštou alebo telefonicky.

V prípade akýchkoľvek zmien podkladov po procese odsúhlasenia a schválenia, dodávateľ zodpovedá za zabezpečenie prerokovania zmeny so všetkými odsúhlasujúcimi aj schvaľujúcimi subjektami.

Spôsob dodávania leteckých údajov a informácií sa volí podľa požadovaného spôsobu publikovania:

- údaje a informácie publikované zmenou AIP SR (AIP AMDT),
- údaje a informácie publikované doplnkom do AIP SR (AIP SUP),
- údaje a informácie publikované správami NOTAM,
- údaje a informácie publikované správami NOTAM PERM,
- údaje a informácie publikované leteckými obežníkmi (AIC).

5.2.1 Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIP AMDT

5.2.1.1 Všeobecné požiadavky

Návrh nových alebo menených textových informácií je dodávaný v slovenskej aj anglickej verzii.

Žiadosť musí obsahovať presné referencie na menené časti AIP a publikácie, ktoré sa majú po vydaní zmeny zrušiť (napr. NOTAM, AIP SUP a AIC).

5.2.2 Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIP SUP

Je požadovaná rovnaká forma a rovnaký postup ako na zverejnenie AIP AMDT. Podklad na publikovanie AIP SUP musí navyše obsahovať termín ukončenia platnosti informácie. Tento termín môže byť nahradený výrazom UFN (until further notice - do oznámenia) alebo môže byť doplnený výrazom EST (estimated – odhadovaný termín).

Dodávateľ údajov musí pravidelne kontrolovať informácie publikované AIP SUP a zasielať poskytovateľovi ich aktualizáciu.

Ak sa strany dohody nedohodnú inak, tak AIP SUP platný dlhšie ako 1 rok musí byť nahradený publikovaním trvalej zmeny prostredníctvom AIP AMDT.

5.2.3 Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIC

Súčasťou žiadosti na vydanie AIC musí byť text AIC v elektronickej forme (súbor Microsoft Word, TXT alebo RTF).

Podklad na AIC určený na medzinárodnú distribúciu (séria A) musí obsahovať aj text v anglickom jazyku.

Dodávateľ podkladu na vydanie AIC je povinný sledovať aktuálnosť vydaného AIC a v prípade potreby zaslať poskytovateľovi žiadosť na zrušenie alebo prevydanie/aktualizovanie AIC.

5.2.4 Dodávanie údajov publikovaných formou správy NOTAM

5.2.4.1 Podmienky vydania správy NOTAM

Správa NOTAM je vydávaná v prípade, ak:

- informácia, ktorá má byť distribuovaná, je dočasného a krátkodobého charakteru,
- v krátkom časovom predstihu sú oznamované prevádzkovo významné trvalé zmeny alebo dočasné zmeny dlhodobého charakteru.

Informácie, ktoré musia byť publikované formou správy NOTAM, sú uvedené v ustanovení AIS.TR.330 NOTAM, písm. a) nariadenia Komisie (EÚ) 2017/373. Informácie uvedené v ustanovení AIS.TR.330 NOTAM, písm. b) nariadenia Komisie

Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik, (v skratke „LPS SR, š. p.“) a Slovenský hydrometeorologický ústav	Strana č. 21
---	--------------

(EÚ) 2017/373, ktorých odovzdanie je zabezpečené pri predletovej príprave, za letu alebo iným vhodným spôsobom, nesmú byť publikované formou správy NOTAM.

Všetky správy NOTAM s dočasnými zmenami, ktorých platnosť presahuje 3 mesiace, s výnimkou tých, o ktorých sa s určitosťou vie, že ich platnosť skončí v krátkom čase, musia byť čo najskôr nahradené formou AIP SUP.

Podklad na vydanie správy NOTAM bude zasielaný:

- v elektronickej forme vyplnením web formuláru AWP,
- prostredníctvom AFTN,
- inou formou vopred dohodnutou medzi poskytovateľom a dodávateľom.

Podklad na vydanie správy NOTAM musí byť NOF dodaný v dostatočnom časovom predstihu, aby informácie mohli byť vydané najneskôr do času nadobudnutia účinnosti uvedeného v podklade.

5.2.4.2 Požiadavky na podklady pre vydanie správy NOTAM

Podklad prijatý prostredníctvom web formuláru ako aj podklad prijatý v inej forme, musí obsahovať:

- a) letisko, resp. FIR na ktoré sa správa NOTAM vzťahuje,
- b) začiatok účinnosti správy NOTAM (spravidla 10-miestna skupina číslíc v poradí: rok, mesiac, deň, hodina, minúta),
- c) v prípade potreby konkrétny požadovaný dátum vydania (začiatok platnosti správy NOTAM), koniec platnosti/účinnosti správy NOTAM:
 - presne stanovený čas (spravidla 10-miestna skupina číslíc v poradí: rok, mesiac, deň, hodina, minúta),
 - predpokladaný čas (spravidla 10-miestna skupina číslíc v poradí: rok, mesiac, deň, hodina, minúta), za ktorým nasleduje EST,
 - trvalá zmena (označenie PERM),
 - bez údajov (pre NOTAMC - rušiaci NOTAM),
- d) text informácie v otvorenej reči v anglickom a v slovenskom jazyku s použitím schválených skratiek, ktorý musí byť stručný, vecný a s odkazom na obsahovú časť AIP SR (odsek, resp. stranu v prípade máp) a musí obsahovať zariadenie, vzdušný priestor alebo vyhlásené podmienky, ktorých sa NOTAM týka; jedna správa NOTAM sa môže týkať iba jedného subjektu alebo jednej podmienky týkajúcej sa tohto subjektu, pričom informácia musí korešpondovať s príslušnou informáciou v AIP SR,
- e) organizačný útvar, funkcia a meno dodávateľa, ktorý zodpovedá za informáciu uvedenú v podklade (podpis dodávateľa).

5.2.4.3 Požiadavky na podklady na zrušenie správy NOTAM

Podklad na zrušenie vydané správy NOTAM prostredníctvom NOTAMC musí obsahovať:

- požadovaný čas zrušenia (spravidla 10-miestna skupina číslíc v poradí: rok, mesiac, deň, hodina, minúta),
- referenciu na správu NOTAM, ktorá má byť zrušená,
- krátky vysvetľujúci text (napr. zmena postupov zrušená, obmedzenie zrušené, zmena OPR HR zrušená atď.), organizačný útvar, funkciu a meno dodávateľa podkladu.

5.2.4.4 Nahradenie alebo zrušenie správy NOTAM EST

Správa NOTAM obsahujúca v položke "C" (koniec platnosti/účinnosti) skratku EST bude zrušená alebo nahradená novou správou NOTAM. Podklad na jej zrušenie alebo nahradenie bude doručený NOF v predstihu v závislosti od dĺžky platnosti správy NOTAM nasledovne:

- a) platnosť do 1 dňa - 2 hodiny pred koncom platnosti,
- b) platnosť od 1 dňa do 1 mesiaca - 1 deň pred koncom platnosti,
- c) platnosť od 1 mesiaca do 3 mesiacov - 3 dni pred koncom platnosti.

5.2.5 Dodávanie údajov a informácií publikovaných prostredníctvom NOTAM PERM

Ak nastane taká prevádzkovo významná trvalá zmena, ktorú nie je možné publikovať predpísaným spôsobom prostredníctvom AIRAC AIP AMDT, bude použité publikovanie formou správy NOTAM PERM. V položke "B" bude uvedený dátum účinnosti zmeny a v položke "C" skratka PERM. PERM indikuje používateľom, že ide o trvalú informáciu dlhodobého charakteru, ktorá by mala byť štandardne publikovaná prostredníctvom AIRAC AIP AMDT.

V prípade, že pre vopred plánované prevádzkovo významné rozsiahle zmeny nie je možné dodržať stanovený dátum účinnosti AIRAC, je možné NOTAM PERM vydať najneskôr 28 dní pred požadovanou účinnosťou vzhľadom na

požiadavky používateľov pre potrebu spracovania údajov v databázach automatizovaných systémov a pri plánovaní (napr. letecké spoločnosti, alebo EUROCONTROL - NMOC, EAD). Výnimku môže v odôvodnených prípadoch schváliť vedúci AIM.

Vydanie správy NOTAM PERM je možné použiť aj v prípade chyby pri publikovaní informácií/údajov v AIP SR za účelom okamžitej opravy.

Podklad na vydanie NOTAM PERM je predkladaný prostredníctvom AWP v súlade s požiadavkami uvedenými v ustanovení 5.2 a 5.2.1 tejto dohody, teda spôsobom, ktorý obsahuje všetky náležitosti pre publikovanie trvalej zmeny do AIP SR.

Správa NOTAM PERM je vydávaná v súlade s platnými postupmi na vydanie správy NOTAM a je distribuovaná prostredníctvom AFTN.

Informácie publikované prostredníctvom NOTAM PERM budú zaradené do AIP SR ako trvalá zmena prostredníctvom AIP AMDT v najbližšom možnom publikačnom termíne. Oznámenie je uvedené na sprievodnom liste príslušného AIP AMDT alebo AIRAC AIP AMDT a následne je NOTAM PERM zrušený vydaním správy NOTAMC 15 dní po dátume vydania AIP AMDT alebo v deň účinnosti AIRAC AIP AMDT.

5.2.6 Spôsob dodávania údajov SR/SS

Údaje SR/SS bude SHMÚ dodávať odboru AIM raz ročne pre obdobie nasledujúceho kalendárneho roku. Odbor AIM doručí PMET požiadavku na dodanie údajov SR/SS do 1. augusta predchádzajúceho roku. Požiadavka bude obsahovať zoznam letísk, pre ktoré sú údaje požadované s ich:

- kód letiska – tento atribút je jednoznačným identifikátorom – ALPHANUMERIC(3,6),
- zemepisná šírka (ETRS-89 s rozlíšením 1 uhlovej sekundy alebo lepším) – DDMMSX alebo DDMMS.ssX,
- zemepisná dĺžka (ETRS-89 s rozlíšením 1 uhlovej sekundy alebo lepším) – DDDMMSSY alebo DDDMMSS.ssY,
- hodnota výšky v metroch.

Údaje budú dodané vo formáte CSV s oddeľovačom bodkočiarka. Názov súboru bude obsahovať rok, pre ktorý sú požadované údaje SR/SS (napr. LPS-SRSS-2019.csv).

Vzor údajov:

LZDB;485949N;0181132E;235

LZIB;481012N;0171246E;133

LZPP;483730.4380N;0174942.8863E;166

PMET dodá údaje SR/SS pre nasledujúci kalendárny rok najneskôr v deň uzávierky príjmu podkladov pre decembrový cyklus AIP AMDT. Publikačné cykly s ich dátumami uzávierok sú stanovené prostredníctvom AIC.

V zmysle leteckých predpisov sa rozumejú:

- začiatok občianskeho svitania ako moment, keď je ráno stred slnečného kotúča 6° pod obzorom a
- koniec občianskeho súmraku ako moment, keď je večer stred slnečného kotúča 6° pod obzorom.

Údaje budú dodané v elektronickej forme v súbore vo formáte CSV v tejto štruktúre:

- kód letiska – tento atribút je jednoznačným identifikátorom – ALPHANUMERIC(3,6),
- dátum v tvare YYYY-MM-DD (ISO 8601),
- čas UTC začiatku občianskeho svitania v tvare hh:mm (ISO 8601),
- čas UTC astronického východu Slnka hh:mm (ISO 8601),
- čas UTC astronického západu Slnka hh:mm (ISO 8601),
- čas UTC konca občianskeho súmraku hh:mm (ISO 8601).

Poradie letísk v dodanom súbore údajov bude zodpovedať poradiu v zozname letísk v požiadavke DAIM na dodanie údajov. Názov súboru bude obsahovať rok, pre ktorý budú dodané požadované údaje SR/SS (napr. SHMU-SRSS-2019.csv).

Vzor údajov:

LZIB; 2018-01-01;06:05;06:44;15:06;15:44

LZIB; 2018-01-02;06:05;06:44;15:06;15:44

LZIB; 2018-01-03;06:04;06:43;15:07;15:45

Rozsah dodaných údajov bude zodpovedať:

1. Zoznamu letísk dodaných od AIM SHMÚ.
2. Hodnotám SR/SS od 1. 1. do 31. 12. kalendárneho roku.

Údaje budú dodané prostredníctvom AWP ako podklad na vydanie AIP AMDT pričom súbor s údajmi bude prílohou elektronickej žiadosti na publikovanie leteckých informácií.

HLAVA 6 - NÁHRADNÉ POSTUPY

6.1 Náhradné postupy v prípade výpadku/nedostupnosti AWP pre statické údaje

V prípade výpadku AWP spôsobeného technickými alebo prevádzkovými problémami alebo internetového pripojenia zmluvné strany vyvinú snahu na čo najskoršie odstránenie poruchy. V prípade, že to nebude možné, dodávateľ do ďalšieho pracovného dňa zašle žiadosť na zmenu leteckých informácií poskytovateľovi e-mailom na adresu: aim@lps.sk. Poskytovateľ vyvinie snahu o čo najskoršie odstránenie poruchy a zároveň poskytne dodávateľovi potrebnú súčinnosť pri vytváraní a spracovaní žiadosti v AWP v zastúpení dodávateľa.

6.2 Náhradné postupy v prípade výpadku/nedostupnosti AWP pre dynamické údaje

V prípade výpadku AWP alebo iného objektívneho problému na strane dodávateľa, ktorý znemožňuje zaslanie podkladu prostredníctvom AWP a ak je vydanie správy NOTAM dôležité s ohľadom na bezpečnosť leteckej prevádzky, môže dodávateľ zaslať podklad nasledovným spôsobom:

- prostredníctvom AFTN s uvedením požadovaných informácií podľa bodu 5.2.4.2 tejto dohody a s uvedením organizačného útvaru, funkcie a mena dodávateľa podkladu,
- prostredníctvom elektronickej pošty alebo v papierovej forme s uvedením požadovaných informácií podľa bodu 5.2.4.2 tejto dohody a s uvedením organizačného útvaru, funkcie a mena dodávateľa podkladu,
- v najakútnejších prípadoch telefonicky s uvedením požadovaných informácií podľa bodu 5.2.4.2 tejto dohody a s uvedením organizačného útvaru, funkcie a mena dodávateľa podkladu.

Dodávateľ musí vopred informovať poskytovateľa (NOF) o spôsobe zaslania podkladu a o dôvodoch, pre ktoré nie je schopný doručiť podklad prostredníctvom AWP.

Po odstránení dôvodov, ktoré bránia doručeniu podkladu prostredníctvom AWP, musí dodávateľ dodatočne vytvoriť v AWP štandardným spôsobom všetky podklady, ktoré boli doručené na NOF prostredníctvom náhradných postupov.

HLAVA 7 - POSTUPY NA RIEŠENIE VZNIKNUTÝCH PROBLÉMOV

Strany dohody sa zaväzujú riešiť všetky problémy spojené s dodávaním a publikovaním leteckých informácií ihneď a maximálne efektívne s ohľadom na fázu procesu, v ktorej problém vznikol, a to nasledovne:

7.1 Nedostatky zistené počas kontroly prijatých údajov

Poskytovateľ po prijatí žiadosti na publikovanie leteckých informácií vykoná vstupnú kontrolu dodaných údajov/informácií, v rámci ktorej preverí:

- správnosť a úplnosť záznamov o odsúhlasení a schválení,
- kompletnosť údajov a metaúdajov,
- jednoznačnosť dodaných údajov,
- splnenie kvalitatívnych požiadaviek na údaje ak to dodané metaúdaje umožňujú,
- vhodnosť navrhovaného spôsobu a termínu publikácie.

7.1.1 Doplnenie záznamov o odsúhlasení a schválení

V prípade chýbajúcich záznamov o odsúhlasení alebo schválení návrhu na zmenu údajov/informácií poskytovateľ, ak to časové možnosti dovoľia, zašle návrh na odsúhlasenie príslušným subjektom. Ak by nebolo možné takýmto postupom dodržať požadované termíny, poskytovateľ upovedomí dodávateľa a dohodne posun publikačného termínu, alebo navrhne iné riešenie.

7.1.2 Doplnenie alebo oprava údajov a metaúdajov

Ak údaje nie sú vhodné na publikovanie z akéhokoľvek dôvodu, túto skutočnosť poskytovateľ bezodkladne oznámi dodávateľovi údajov prostredníctvom AWP, a ak to časové okolnosti dovoľia (napríklad v prípade, že žiadosť bola doručená pred dátumom uzávierky prijímu podkladov), vyzve dodávateľa na opravu alebo doplnenie údajov.

Poskytovateľ oznámi dodávateľovi údajov termín na nápravu, do ktorého bude možné zaradiť opravené údaje do publikácie s požadovaným dátumom účinnosti. Pri nedodržaní tohto termínu budú podklady na zmenu údajov zaradené do nasledujúcej publikácie.

7.1.3 Spresnenie dodaných údajov

V prípade nejednoznačnosti dodaných údajov sa postupuje rovnako ako v prípade doplnenia a opravy údajov, nakoľko nejednoznačnosť je spravidla spôsobená chýbajúcimi metaúdajmi, nekompletnosťou údajov alebo ich nekonzistenciou.

7.1.4 Zmena navrhovaného spôsobu a termínu publikácie

Ak navrhovaný spôsob publikácie nie je v súlade s požiadavkami platných predpisov, poskytovateľ navrhne dodávateľovi iný spôsob publikácie. Konečné rozhodnutie o spôsobe publikácie má právo vykonať poskytovateľ.

V prípade neskorého dodania podkladov (po publikovanom dátume uzávierky prijímu podkladov) poskytovateľ navrhne dodávateľovi posun termínu. Posun termínu môže navrhnúť aj v prípade, že podklady boli dodané včas, ale do dátumu uzávierky prijímu podkladov neboli opravené vážne vecné nedostatky. Poskytovateľ negarantuje dodržanie publikačného termínu neskoro dodaných, neúplných alebo nesprávnych podkladov.

Návrh na zmenu spôsobu alebo termínu publikácie môže dať poskytovateľ aj z dôvodu zvýšenia efektivity poskytovania služby AIS (napr. spojenie publikácií). Takáto zmena je ale možná iba so súhlasom dodávateľa.

7.1.5 Zamietnutie údajov

Ak sú potrebné doplnenia alebo opravy údajov natoľko rozsiahle alebo časové okolnosti neumožňujú ich včasné doplnenie, poskytovateľ zamietne údaje. O tejto skutočnosti dodávateľa informuje prostredníctvom AWP - emailovou notifikáciou. Dôvody zamietnutia údajov sú uvedené v komentári k úlohe.

7.2 Nedostatky zistené počas spracovania alebo autorizácie publikácie (len statické údaje)

Po spracovaní údajov dodávateľ dostane notifikačnú správu z AWP alebo návrh publikácie na autorizáciu údajov.

Zodpovedná osoba odsúhlasí spôsob spracovania publikácie buď v AWP alebo rovnakou formou, akou mu bol doručený návrh publikácie.

Ak dodávateľ údajov zistí, že doručený návrh nie je v súlade s jeho návrhom, bude preverená príčina vzniku nesúladu.

Ak boli poskytovateľovi poskytnuté nesprávne informácie, dodávateľ údajov zabezpečí nápravu. Návrhy riešenia, vrátane spôsobu publikovania a termínu musia byť vzájomne prekonzultované a odsúhlasené. Vždy, keď to bude možné, poskytovateľ dodrží pôvodný dátum publikácie.

Ak chyba vznikla nesprávnym spracovaním údajov poskytovateľom, tento opraví tieto informácie tak, aby sa dodržal plánovaný termín publikácie.

Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik, (v skratke „LPS SR, š. p.“) a Slovenský hydrometeorologický ústav	Strana č. 26
---	--------------

Proces autorizácie nezbavuje poskytovateľa zodpovednosti za bezchybné publikovanie dodaných leteckých informácií, ale má za cieľ zabrániť možným nedorozumeniam a poskytnúť dodávateľovi možnosť posúdiť spôsob a formu publikácie.

7.3 Nedostatky zistené po publikovaní údajov

Ak sa aj napriek stanoveným kontrolám vyskytne vo zverejnenej publikácii chyba, je povinnosťou strany, ktorá chybu identifikovala, bezodkladne oznámiť túto skutočnosť druhej strane. Bez ohľadu na príčinu vzniku chyby obe strany dohody vyvinú maximálne úsilie na jej nápravu a na zamedzenie možných nepriaznivých dopadov na používateľov leteckých informácií. Na opravu chýb v publikáciách poskytovateľ podľa potreby využije vhodnú publikačnú metódu (NOTAM, NOTAM PERM, AIP SUP, AIP AMDT), prípadne doplnenú o publikovanie upozornenia na webovej stránke AIM a fóre AIS AGORA.

7.4 Zodpovednosť strán pri riešení vzniknutých problémov

Poskytovateľ bude dokumentovať akékoľvek úpravy, doplnenia a opravy údajov v procese riešenia problémov. Pri každom zásahu do doručených podkladov sa zaznamená minimálne dátum a meno osoby, ktorá zásah vykonala.

Dodávateľ údajov je povinný zabezpečiť informovanosť, prípadne koordináciu so všetkými dotknutými subjektmi, ktoré opravovaný podklad odsúhlasili alebo schválili.

HLAVA 8 - HODNOTENIE ÚROVNE PLNENIA DOHODY

8.1 Kľúčové ukazovatele výkonnosti

Úroveň vzájomnej spolupráce je stanovená a hodnotená pomocou kľúčových ukazovateľov výkonnosti (KPIs). KPIs sú stanovené spolu s cieľovými hodnotami vyčíslenými v percentách. Tieto hodnoty sú vyjadrením úrovne služieb, ktorá je podľa oboch strán očakávaná a dosiahnuteľná. Cieľové hodnoty môžu byť predmetom rokovania na každej kontrolnej porade.

Kritérium (KPI)	Opis	Ukazovateľ	Cieľ
Úplnosť údajov	Údaje sú dodávané od dodávateľa údajov poskytovateľovi tak, aby ich bolo možné publikovať bez doplňovania informácií v podklade na zmenu v priebehu spracovania leteckých informácií. Pod úplnosťou údajov sa chápe: - úplnosť z hľadiska štruktúry AIP SR, - úplnosť z hľadiska požiadaviek na dátové sety.	Percentuálny podiel podkladov na publikovanie leteckých informácií, v ktorých nebolo potrebné vykonať doplnenie údajov alebo informácií po ich doručení poskytovateľovi. Indikátorom je vytvorenie úlohy Korekcia po kontrole SDO v AWP.	80 %
Kvalita údajov	Údaje sú dodávané od dodávateľa údajov poskytovateľovi v kvalite stanovenej v „Dodatku B“ Postupu DÚ k implementácii ADQ alebo vyššej. Údaje sú konzistentné navzájom a s už publikovanými údajmi v AIP SR, to znamená, že ich publikovaním nedôjde k významovému rozporu.	Percentuálny podiel podkladov na publikovanie leteckých informácií, v ktorých nebolo potrebné vykonať zmeny údajov alebo informácií po ich doručení poskytovateľovi. Indikátorom je vytvorenie úlohy Korekcia po kontrole SDO v AWP.	95 %
Nemennosť údajov (len pre statické údaje)	Údaje sú dodávané od dodávateľa údajov poskytovateľovi po koordinácii s inými subjektmi, tak aby nedochádzalo k ich zmenám počas spracovania.	Percentuálny podiel podkladov na publikovanie leteckých informácií, v ktorých nebolo potrebné vykonať zmeny v rámci autorizácie publikácie zapríčinené dodávateľom údajov. Indikátorom je požiadavka na zmenu údaju v úlohe Autorizácia v AWP alebo iným spôsobom ak sa autorizácia nevykonáva v rámci AWP.	98 %
Včasnosť 1	Údaje sú dodávané od dodávateľa údajov poskytovateľovi tak, aby v prípade potreby akýchkoľvek zmien v podkladoch, ich bolo možné vykonať do stanoveného termínu uzávierky príjmu podkladov alebo do požadovaného dátumu účinnosti zmeny v prípade správ NOTAM.	Percentuálny podiel podkladov na publikovanie leteckých informácií, v ktorých nebolo potrebné vykonať zmeny alebo doplnenia po termíne uzávierky príjmu podkladov alebo po požadovanom dátume účinnosti zmeny v prípade správ NOTAM. Indikátorom je vykonanie úlohy Korekcia po kontrole SDO alebo Dodatočné odsúhlasenie v AWP po dátume uzávierky príjmu podkladov daného cyklu.	90 %
Včasnosť 2 (len pre statické údaje)	Údaje sú dodávané od dodávateľa údajov poskytovateľovi najneskôr v termíne uzávierky príjmu podkladov.	Percentuálny podiel podkladov na publikovanie leteckých informácií, ktoré boli doručené do termínu uzávierky príjmu podkladov. Indikátorom je vznik úlohy Kontrola podkladu v AWP po dátume uzávierky príjmu podkladov daného cyklu.	99 %

Tabuľka 3 - Kľúčové ukazovatele výkonnosti

8.2 Hodnotenie dosiahnutej úrovne plnenia dohody

Úroveň plnenia tejto dohody bude vyhodnocovaná spravidla raz za dva roky. Vyhodnotenie bude realizované so zámerom posúdiť mieru splnenia cieľov dohody. Hodnotenie dohody bude prezentované na kontrolných poradách, ktoré sa môžu konať spoločne pre viacerých dodávateľov leteckých údajov/informácií. V rámci kontrolných porád poskytovateľ predloží dodávateľom údajov hlásenie, ktoré bude obsahovať nasledujúce informácie:

- počet žiadostí na zmeny od dodávateľa údajov prijatých v sledovanom období;
- vyhodnotenie KPI;
- nezhody a pravdepodobné dôvody ich vzniku;

- pripomienky a odporúčania;
- vyhodnotenie stavu plnenia budúcich zámerov.

Kontrolné porady sa budú viesť podľa formálneho programu rokovania, ktorý bude zaslaný vopred všetkým účastníkom.

Ak je potrebné prediskutovať iba menej dôležité otázky, porada sa môže konať formou telekonferencie alebo korešpondenčne.

Zápis z kontrolnej porady, vrátane hodnotenia plnenia dohody bude vypracovaný poskytovateľom a zaslaný do troch týždňov od jej konania gestorovi dohody (PRÍLOHA 1).

Akékoľvek aktualizácie odsúhlasené na kontrolnej porade, budú zapracované do dohody a po podpise oprávnených osôb budú mať okamžitú účinnosť, ak sa vzájomne nedohodne inak.

V prípade potreby môže byť zvolaná mimoriadna porada. Podnet na jej zvolanie môže dať ktorákoľvek zo strán dohody. Za organizovanie a vedenie porád je zodpovedný vedúci odboru AIM. Mimoriadnu poradu je povinný zorganizovať do 3 týždňov od podania podnetu, pokiaľ nebude dohodnuté inak. Z kontrolnej porady sa vyhotovuje zápis (záznam), ktorý musí byť doručený účastníkom do 30 dní od jej konania.

HLAVA 9 - BUDÚCE ZÁMERY

9.1 Všeobecne

Vzhľadom k veľkej dynamike prostredia, v ktorom bude táto dohoda realizovaná, je možno očakávať množstvo zmien, ktoré v nej v budúcnosti bude potrebné zohľadniť.

Ďalej sú naznačené zámery na zlepšenia, ktoré budú predmetom rokovania kontrolných porád a po vzájomnom súhlase budú implementované do dohody.

9.2 Dodávanie leteckých informácií/údajov

V záujme implementácie výmenného formátu leteckých informácií AIXM 5.1, dodávateľ poskytne poskytovateľovi potrebnú súčinnosť a to najmä, nie však výlučne:

1. Doplnenie potrebných údajov/informácií.
2. Odborné poradenstvo v oblasti svojej expertízy.

HLAVA 10 - OSOBITNÉ USTANOVENIA

10.1 Doba trvania dohody

Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Dohoda nadobúda platnosť podpisom obidvoch strán dohody a účinnosť dňa 01. 06. 2023, najskôr však v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky, podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

Túto dohodu môže ktorákoľvek strana dohody ukončiť písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu, pričom dĺžka výpovednej lehoty je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej strane dohody.

Strany dohody sú oprávnené odstúpiť od tejto dohody v prípade podstatného porušenia povinností vyplývajúcich z tejto dohody.

Akákoľvek zmena znenia tejto dohody alebo povinností ktorejkoľvek zo strán dohody môže byť vykonaná len po súhlase oboch strán dohody formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami strán dohody.

10.2 Postup zmeny dohody

Tento dokument definuje dohodu v uvedenej oblasti a bude menený tak, aby odrážal rast a adaptáciu prostredia, v ktorom zainteresované strany pracujú. Takéto zmeny môžu byť zapríčinené napríklad:

- zmenou legislatívy Európskej únie, záväzných dokumentov ICAO, podpísaním nových medzinárodných zmlúv alebo zmenou národných predpisov,
- dostupnými technológiami,
- zdrojmi.

Zatiaľ čo zmeny vyplývajúce z legislatívnych zmien Európskej únie a medzinárodných noriem budú záväzné, iné si vyžadujú diskusiu a dohodu medzi stranami dohody.

Formálne návrhy na zmenu môžu byť predložené druhej strane dohody kedykoľvek a ktoroukoľvek zo strán dohody na pravidelných stretnutiach alebo písomnou formou.

Akákoľvek navrhovaná zmena bude predmetom diskusie určených zástupcov obidvoch strán dohody, ktorí rozhodnú, či bude návrh zahrnutý do dohody.

Návrh zmeny, ktorá má byť prerokovaná, musí byť zaslaná druhej strane dohody minimálne týždeň pred kontrolnou poradou.

10.3 Dôvernoscť a duševné vlastníctvo

Táto dohoda je duševným vlastníctvom oboch strán dohody.

Za poskytnutie dohody alebo informácií tretej strane sa nepovažuje podpísanie dohody rovnakého znenia medzi poskytovateľom a ďalšími dodávateľmi leteckých údajov.

Výnimkou je poskytnutie dohody orgánom štátneho dozoru v oblasti civilného letectva ako dôkazu plnenia príslušných požiadaviek európskej alebo národnej legislatívy a uzatvorených medzinárodných dohôd.

10.4 Ochrana osobných údajov

1. V prípade, ak dôjde k náhodnému prístupu jednej strany dohody k osobným údajom spracovávaným druhou stranou dohody, je táto povinná zachovávať mlčanlivosť o týchto osobných údajoch a súčasne sa zaväzuje dodržiavať nasledovné pokyny:

- a. osobné údaje nevyužiť pre vlastnú potrebu, pre potreby vlastnej podnikateľskej činnosti a ani na účely reklamy,
- b. neposkytnúť, nesprístupniť ani nezverejniť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám alebo neoprávneným osobám, okrem prípadov, kedy poskytovanie, sprístupňovanie a zverejňovanie osobných údajov stanovuje právo Európskej únie alebo právne predpisy SR alebo medzinárodné zmluvy, ktorými je Slovenská republika viazaná,
- c. nekopírovať, neskenovať, nerozširovať, ani inak nespracúvať osobné údaje,
- d. dodržiavať všetky bezpečnostné opatrenia za účelom ochrany osobných údajov s cieľom chrániť osobné údaje tak, aby nedošlo k ich strate, poškodeniu, prezradeniu alebo zneužitiu treťou osobou alebo inému neoprávnenému prístupu alebo neoprávnenej manipulácii s osobnými údajmi, a to aj nedbanlivostným konaním.

2. Povinnosť mlčanlivosti o osobných údajoch nie je časovo obmedzená a trvá aj po skončení trvania dohody.

3. Povinnosť mlčanlivosti neplatí:

Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik, (v skratke „LPS SR, š. p.“) a Slovenský hydrometeorologický ústav	Strana č. 31
---	--------------

- a. ak je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitného zákona; tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov, alebo
- b. vo vzťahu k Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky pri plnení jeho úloh podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov alebo podľa NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov)).

10.5 Záverečné ustanovenia

Strany dohody zhodne prehlasujú, že si dohodu pred jej podpisom riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, že bola uzavretá v súlade so zákonom, s ich slobodnou vôľou, vážne, určite, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a na znak jej súhlasu ju podpisujú.

Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení tejto dohody (alebo jej časť) je neplatné a/alebo neúčinné a dôvod tejto neplatnosti sa nevzťahuje na celú dohodu, nemá takáto neplatnosť a/alebo neúčinnosť za následok neplatnosť a/alebo neúčinnosť ďalších ustanovení dohody, alebo samotnej dohody. V takomto prípade sa obe strany dohody zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť takéto ustanovenie (jeho časť) novým tak, aby bol zachovaný účel sledovaný uzavretím tejto dohody a dotknutým nahrádzaným ustanovením.

Strany dohody sa zaväzujú riešiť prípadné spory vzájomnou dohodou. Ak nedôjde k vzájomnej dohode, je vo veci oprávnený konať a rozhodovať príslušný súd Slovenskej republiky, podľa ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov v Slovenskej republike.

Dodávateľ sa zaväzuje postupovať v súlade s právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike (napr. Zákonník práce, zákon o nelegálnej práci, zákon o cezhraničnej spolupráci pri vysielaní zamestnancov na výkon prác pri poskytovaní služieb, zákon o ochrane osobných údajov, GDPR, zákon o kybernetickej bezpečnosti atď.) a tiež mať splnené všetky povinnosti vyplývajúce z platnej legislatívy, ktoré podmieňujú uzavretie tejto dohody (najmä registrácia v registri partnerov verejného sektora a pod.) a v prípade, že poskytovateľovi vzniknú v dôsledku porušenia týchto právnych predpisov zo strany dodávateľa akékoľvek škody, výdavky alebo mu budú uložené sankcie, tieto sa dodávateľ zaväzuje v plnom rozsahu poskytovateľovi zaplatiť.

Dodávateľ prehlasuje, že sa oboznámil s Protikorupčným programom LPS SR, š. p., ktorý je zverejnený na www.lps.sk a deklaruje dodržiavanie etických zásad a zaväzuje sa ich dodržiavať. V prípade porušenia etických zásad zverejnených v Protikorupčnom programe LPS SR, š. p., je poskytovateľ oprávnený odstúpiť od tejto dohody.

Poskytovateľ prehlasuje, že sa oboznámil s Protikorupčným programom SHMÚ, ktorý je zverejnený na jeho webovom sídle <https://www.shmu.sk/sk/?page=2098> a deklaruje dodržiavanie etických zásad a zaväzuje sa ich dodržiavať. V prípade porušenia etických zásad zverejnených v Protikorupčnom programe SHMÚ je poskytovateľ oprávnený odstúpiť od tejto dohody.

Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto dohodou sa riadia platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom a Občianskym zákonníkom.

Táto dohoda je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých každá strana dohody obdrží dve vyhotovenia.

PRÍLOHA 1 OPRÁVNENÉ OSOBY

Subjekt LPS SR, š. p.	Základný kontakt	Náhradný kontakt
Statické údaje	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
Dynamické údaje	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

Subjekt	Oprávnená osoba	Zodpovedná osoba	Odsúhlasovateľ	Schvaľovateľ
SHMÚ - LMS	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	[REDACTED] [REDACTED]	[REDACTED] [REDACTED]	[REDACTED] [REDACTED]

Subjekt	Gestor dohody
LPS SR, š. p.	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
SHMÚ - LMS	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

PRÍLOHA 2 KOREŠPONDENČNÉ ADRESY

Subjekt	Adresa
LPS SR, š. p.	Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik AIM Ivanská cesta 93 823 07 Bratislava 216
SHMÚ	Slovenský hydrometeorologický ústav Letecká meteorologická služba Jeséniova 17 833 15 Bratislava